

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας, με σκοπό τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Μάλτας προς το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002)

(2002/C 103 E/14)

COM(2001) 777 τελικό — 2001/0303(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Δεκεμβρίου 2001)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τις συννημένες διατάξεις του άρθρου 170 δεύτερο εδάφιο και του άρθρου 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης (στο εξής «συμφωνία σύνδεσης») ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη Δημοκρατία της Μάλτας (στο εξής «Μάλτα») τέθηκε σε ισχύ την 1η Απριλίου 1971.
- (2) Στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου (12 και 13 Δεκεμβρίου 1997) εξετάζονταν το ενδεχόμενο σύνδεσης των υποψήφιων χωρών προς το κοινοτικό πρόγραμμα πλαίσιο στο πεδίο της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, ως μέσο της προενταξιακής στρατηγικής που θα εφαρμοζόταν απέναντι στις χώρες αυτές.
- (3) Με την απόφαση αριθ. 182/99/ΕΚ ⁽¹⁾, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης υιοθετούσαν το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) της Ευρωπαϊκής Κοινότητας «στο εξής πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο».
- (4) Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι (10 και 11 Δεκεμβρίου 1999) αποφασίστηκε να συγκληθεί τον Φεβρουάριο του 2000 διμερής διακυβερνητική διάσκεψη με αντικείμενο την ένταξη της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (5) Η Μάλτα έχει επισήμως ανακοινώσει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι επιθυμούσε να συνδεθεί με το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο από 1ης Ιανουαρίου 2001.

(6) Με απόφαση της 17ης Οκτωβρίου 2000, το Συμβούλιο εξουσιοδοτούσε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ένα πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας σύνδεσης, ενόψει σύνδεσης της Μάλτας με το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο (στο εξής «πρόσθετο πρωτόκολλο»).

(7) Με απόφαση της 22ης Μαΐου 2001, και με την επιφύλαξη μεταγενέστερης σύναψης, το Συμβούλιο εξουσιοδοτούσε την υπογραφή του πρόσθετου πρωτοκόλλου που θα προέκυπτε από τις διαπραγματεύσεις και τη θέση του σε προσωρινή ισχύ από 1ης Μαρτίου 2001.

(8) Το πρόσθετο πρωτόκολλο υπογράφηκε στις 20 Ιουνίου 2001 στις Βρυξέλλες.

(9) Το πρόσθετο πρωτόκολλο πρέπει να συναφθεί, και να κοινοποιηθεί στις αρχές της Μάλτας η οριστική έναρξη της ισχύος του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο πρώτο

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας το πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας σύνδεσης ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τη Δημοκρατία της Μάλτας, με σκοπό τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Μάλτας προς το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κείμενο του πρόσθετου πρωτοκόλλου, καθώς και τα δύο παραρτήματα αυτού, επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το άρθρο 10 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, ο πρόεδρος του Συμβουλίου γνωστοποιεί στη Δημοκρατία της Μάλτας ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει προβεί σε όλες οι διατυπώσεις που χρειάζονται για να τεθεί σε ισχύ το πρόσθετο πρωτόκολλο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σ. 1.

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής «Κοινότητα»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ, στο εξής «Μάλτα»,

αφετέρου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τα εξής:

Η συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας (στο εξής «συμφωνία σύνδεσης») τέθηκε σε ισχύ την 1η Απριλίου 1971.

Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι (10 και 11 Δεκεμβρίου 1999) αποφασίστηκε να συγκληθεί διμερής διακυβερνητική διάσκεψη με αντικείμενο την ένταξη της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου (12 και 13 Δεκεμβρίου 1997), το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είχε ζητήσει να δοθεί στις υποψήφιες χώρες η δυνατότητα να συμμετέχουν σε ορισμένα κοινοτικά προγράμματα (π.χ. στον χώρο της έρευνας), έτσι ώστε να εξοικειώνονται με τις πολιτικές και τις μεθόδους εργασίας της Ένωσης, υπό τον όρο να συμμετέχουν και στη χρηματοδότηση με συνεισφορά σταδιακά αυξανόμενη.

Στα συμπεράσματα του εν λόγω Ευρωπαϊκού Συμβουλίου επισημαίνεται επίσης ότι είναι απαραίτητο να δοθεί στις υποψήφιες χώρες η δυνατότητα να συμμετέχουν ως παρατηρητές και, για ό,τι τις αφορά, στις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην υλοποίηση των προγραμμάτων στον τομέα της χρηματοδότησης συμμετέχουν.

Με την απόφαση αριθ. 182/99/EK, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκριναν πρόγραμμα πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002), στο εξής «πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο».

Η Κυβέρνηση της Μάλτας με επιστολή της 3ης Απριλίου 2000 ζήτησε να συνδεθεί με το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο από 1ης Ιανουαρίου 2001,

ΣΥΝΟΜΟΛΟΓΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

1. Ερευνητικοί φορείς εγκατεστημένοι στη Μάλτα, σύμφωνα με τη νομοθεσία της Μάλτας, μπορούν να συμμετέχουν σε όλα τα ειδικά προγράμματα του πέμπτου προγράμματος πλαισίου. Επιστήμονες ή ερευνητικοί φορείς της Μάλτας μπορούν να συμμετέχουν στις δραστηριότητες του Κοινού Κέντρου Ερευνών.

2. Ερευνητικοί φορείς εγκατεστημένοι στην Κοινότητα μπορούν να συμμετέχουν σε ερευνητικά προγράμματα και έργα που διεξάγονται στη Μάλτα σε πεδία αντίστοιχα με τα πεδία που καλύπτουν τα προγράμματα του πέμπτου προγράμματος πλαισίου.

3. Ως «ερευνητικοί φορείς» κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου νοούνται, μεταξύ άλλων: πανεπιστήμια, οργανισμοί που αναπτύσσουν ερευνητικές δραστηριότητες, βιομηχανικές επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, και φυσικά πρόσωπα.

Άρθρο 2

Η συνεργασία μπορεί να έχει τις ακόλουθες μορφές:

1. Συμμετοχή ερευνητικών φορέων εγκατεστημένων στη Μάλτα σε όλα τα ειδικά προγράμματα που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του πέμπτου προγράμματος πλαισίου, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στους «κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων σε δραστηριότητες έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας».

2. Χρηματοδοτική συμμετοχή της Μάλτας στους προϋπολογισμούς των προγραμμάτων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογή του πέμπτου προγράμματος πλαισίου, η οποία καθορίζεται σε συνάρτηση με την αναλογία του ΑΕΠ της Μάλτας σε σχέση με το ΑΕΠ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Συμμετοχή ερευνητικών φορέων εγκατεστημένων στην Κοινότητα σε ερευνητικά έργα της Μάλτας στα οποία συμμετέχει τουλάχιστον ένας ερευνητικός φορέας της Μάλτας και πρόσβαση στα αποτελέσματα των έργων αυτών, σύμφωνα με την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία της Μάλτας. Οι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα ερευνητικοί φορείς που συμμετέχουν σε ερευνητικά έργα της Μάλτας στα πλαίσια προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης καλύπτουν τις δικές τους δαπάνες, συμπεριλαμβανομένου του μεριδίου που τους αναλογεί στις δαπάνες διαχείρισης και διοίκησης του έργου.
4. Έγκαιρη ενημέρωση σχετικά με την υλοποίηση των προγραμμάτων E & TA στην Μάλτα και την Κοινότητα καθώς και σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της συνεργασίας.
5. Η συνεργασία μπορεί ανά πάσα στιγμή να προσαρμόζεται και να επεκτείνεται με αμοιβαία συμφωνία των μερών.

Άρθρο 3

1. Οι εγκατεστημένοι στη Μάλτα ερευνητικοί φορείς που συμμετέχουν σε κοινοτικά ερευνητικά προγράμματα έχουν, σε ό,τι αφορά την κυριότητα, εκμετάλλευση και διάδοση των πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν από τη συμμετοχή τους αυτή, τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους εγκατεστημένους στην Κοινότητα ερευνητικούς φορείς, με την επιφύλαξη των διατάξεων του Παραρτήματος Α.
2. Οι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα ερευνητικοί φορείς που συμμετέχουν σε ερευνητικά έργα της Μάλτας στα πλαίσια προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης, έχουν, σε ό,τι αφορά την κυριότητα, εκμετάλλευση και διάδοση των πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν από τη συμμετοχή τους αυτή, τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους συμμετέχοντες στο εκάστοτε έργο ερευνητικούς φορείς της Μάλτας.

Άρθρο 4

Δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου συγκροτείται κοινή επιτροπή, στο εξής «επιτροπή έρευνας ΕΚ-Μάλτας», με τις ακόλουθες αρμοδιότητες:

- αναθεώρηση, αξιολόγηση και εξέταση μέτρων προκειμένου να εξασφαλιστεί η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου,
- εξέταση οιοδήποτε μέτρου ικανού να συμβάλει στη βελτίωση και ανάπτυξη της συνεργασίας.

Η επιτροπή έρευνας ΕΚ-Μάλτας, η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Επιτροπής και της Μάλτας, εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό λειτουργίας της.

Η επιτροπή συγκαλείται από οποιοδήποτε εκ των δύο μερών, και οπωσδήποτε τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

Άρθρο 5

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Μάλτας στο πλαίσιο συμμετοχής της στην υλοποίηση των ειδικών προγραμμάτων καθορίζεται κατ' αναλογία και συμπληρωματικά προς το ύψος των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων που προβλέπεται κάθε χρόνο στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την εκπλήρωση των χρηματοδοτικών υποχρεώσεων της Επιτροπής στο πλαίσιο συμ-

μετοχής της στην υλοποίηση, διαχείριση και εκμετάλλευση των προγραμμάτων αυτών.

2. Ο συντελεστής αναλογικότητας βάσει του οποίου προσδιορίζεται η συνεισφορά της Μάλτας καθορίζεται σε συνάρτηση με τον λόγο του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕΠ) της Μάλτας, σε τιμές αγοράς, προς το άθροισμα των ΑΕΠ, σε τιμές αγοράς, των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΑΕΠ της Μάλτας. Ο λόγος αυτός υπολογίζεται με βάση τα πλέον πρόσφατα για το εκάστοτε έτος στατιστικά δεδομένα της Στατιστικής Υπηρεσίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Eurostat) που είναι διαθέσιμα τη στιγμή που δημοσιεύεται το προσχέδιο προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Για να διευκολυνθεί η συμμετοχή της Μάλτας στα ειδικά προγράμματα, η συνεισφορά της υπολογίζεται ως εξής:

Έτος 2001: συνεισφορά με βάση τον συντελεστή αναλογικότητας που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, πολλαπλασιαζόμενο επί 0,5.

Έτος 2002: συνεισφορά με βάση τον συντελεστή αναλογικότητας που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, πολλαπλασιαζόμενο επί 0,9.

4. Οι κανόνες που διέπουν τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Μάλτας καθορίζονται στο παράρτημα Β.

5. Οι κανόνες που διέπουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας καθορίζονται στο παράρτημα IV της απόφασης αριθ. 182/99/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ης Δεκεμβρίου 1998.

Άρθρο 6

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3, και λαμβανομένων υπόψη των αμοιβαίων συμφερόντων της Κοινότητας και της Μάλτας, οι ερευνητικοί φορείς οι εγκατεστημένοι στην Μάλτα που συμμετέχουν στο πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο έχουν τα ίδια συμβατικά δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους εγκατεστημένους στην Κοινότητα φορείς.

2. Για τους ερευνητικούς φορείς της Μάλτας, οι όροι και οι προϋποθέσεις που ισχύουν για την υποβολή και αξιολόγηση προτάσεων, και για την ανάθεση και σύναψη συμβάσεων στα πλαίσια κοινοτικών προγραμμάτων, είναι ίδιοι με εκείνους που ισχύουν για τις συμβάσεις που συνάπτονται στα πλαίσια των ιδίων προγραμμάτων με ερευνητικούς φορείς της Κοινότητας, λαμβανομένων υπόψη των αμοιβαίων συμφερόντων της Κοινότητας και της Μάλτας.

3. Εμπειρογνώμονες της Μάλτας μπορεί να είναι υποψήφιοι, παράλληλα με εμπειρογνώμονες από την Κοινότητα, κατά την επιλογή αξιολογητών ή εμπειρογνώμωνων στα πλαίσια των κοινοτικών προγραμμάτων E & TA και να συμμετέχουν ως μέλη στις συμβουλευτικές ομάδες και στα λοιπά συμβουλευτικά όργανα που επικουρούν την Επιτροπή στην υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3, και λαμβανομένων υπόψη των αμοιβαίων συμφερόντων της Κοινότητας και της Μάλτας, οι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα ερευνητικοί φορείς που συμμετέχουν σε ερευνητικά έργα στα πλαίσια προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης έχουν τα ίδια συμβατικά δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους ερευνητικούς φορείς της Μάλτας.

5. Ερευνητικός φορέας της Μάλτας μπορεί να είναι συντονιστής έργου υπό τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις με εκείνους που ισχύουν για τους εγκατεστημένους στην Κοινότητα φορείς. Σύμφωνα με τους χρηματοοικονομικούς κανονισμούς της Κοινότητας, στους συμβατικούς διακανονισμούς που συνάπτονται με ή από ερευνητικούς φορείς της Μάλτας, προβλέπεται η διενέργεια επιθεωρήσεων και λογιστικών ελέγχων εκ μέρους ή κατ' εξουσιοδότηση της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Λογιστικοί έλεγχοι διενεργούνται με σκοπό τον έλεγχο των εσόδων και δαπανών τέτοιου είδους φορέων, σε συσχέτισμό με τις συμβατικές τους υποχρεώσεις έναντι της Κοινότητας. Μέσα σε πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίου συμφέροντος, οι αρμόδιες αρχές της Μάλτας παρέχουν κάθε δυνατή βοήθεια που κρίνεται αναγκαία ή χρήσιμη στις εκάστοτε περιστάσεις για τη διενέργεια τέτοιων επιθεωρήσεων και λογιστικών ελέγχων.

6. Για τους ερευνητικούς φορείς της Κοινότητας, οι όροι και οι ρυθμίσεις που ισχύουν για την υποβολή και αξιολόγηση προτάσεων, και για την ανάθεση και σύνταξη συμβάσεων έργων στα πλαίσια προγραμμάτων της Μάλτας, είναι ισοδύναμοι με τους αντίστοιχους όρους και ρυθμίσεις των συμβάσεων που συνάπτονται στο πλαίσιο των ίδιων προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης με ερευνητικούς φορείς εγκατεστημένους στη Μάλτα, λαμβανομένων υπόψη των αμοιβαίων συμφερόντων της Κοινότητας και της Μάλτας.

Άρθρο 7

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει να διευκολύνει, με βάση τους δικούς του κανόνες, τις μετακινήσεις και τη διαμονή των ερευνητών που συμμετέχουν, στη Μάλτα και στην Κοινότητα, σε δραστηριότητες καλυπτόμενες από το παρόν πρωτόκολλο, καθώς και τις διασυνοριακές μετακινήσεις αγαθών που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο τέτοιων δραστηριοτήτων.

2. Τα αγαθά και οι υπηρεσίες που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο συνεργασίας βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου απαλλάσσονται από τους έμμεσους φόρους και τελωνειακούς δασμούς της Μάλτας και δεν υπόκεινται σε απαγορεύσεις ή περιορισμούς επί των εισαγωγών και εξαγωγών.

Άρθρο 8

1. Εκπρόσωποι της Μάλτας συμμετέχουν, ως παρατηρητές και μόνο για τα σημεία που αφορούν την Μάλτα, στις επιτροπές προγράμματος του πέμπτου προγράμματος πλαισίου. Οι επιτροπές αυτές συνεδριάζουν χωρίς να είναι παρόντες οι εκπρόσωποι της Μάλτας κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας. Η Μάλτα ενημερώνεται σχετικά.

2. Για τη συμμετοχή κατά την έννοια της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου ισχύει ό,τι και για τη συμμετοχή των εκπροσώπων των κρατών μελών, ακόμη και για τις διαδικασίες παραλαβής πληροφοριών και τεκμηρίωσης.

Άρθρο 9

1. Το παρόν πρωτόκολλο συνάπτεται για τα έτη 2001 και 2002.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί ανά πάσα στιγμή να προβεί σε καταγγελία του παρόντος πρωτοκόλλου, μετά από γραπτή ειδοποίηση που έχει κοινοποιηθεί δώδεκα μήνες πριν. Τα έργα και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά τη στιγμή καταγγελίας ή/και λήξεως του παρόντος πρωτοκόλλου συνεχίζονται μέχρις ότου ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία η Κοινότητα αποφασίσει να αναθεωρήσει ένα ή περισσότερα κοινοτικά προγράμματα, είναι δυνατή η καταγγελία του παρόντος πρωτοκόλλου υπό όρους που θα καθορίσουν από κοινού τα συμβαλλόμενα μέρη. Το ακριβές περιεχόμενο των αναθεωρημένων προγραμμάτων κοινοποιείται στη Μάλτα μέσα σε μία εβδομάδα από τη στιγμή που θα εγκριθούν από την Κοινότητα. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν το ένα στο άλλο, μέσα στον μήνα που έπεται της κοινοτικής απόφασης, τυχόν πρόθεση καταγγελίας του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Σε περίπτωση που η Κοινότητα εγκρίνει νέο πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης, το παρόν πρωτόκολλο μπορεί να τεθεί υπό αναδιαπραγμάτευση ή να ανανεωθεί υπό όρους που θα συμφωνηθούν από κοινού.

Άρθρο 10

Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου.

Στο μεταξύ, το πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά στο σύνολό του από 1ης Μαρτίου 2001, με την επιφύλαξη της αμοιβαιότητας.

Άρθρο 11

Το παρόν πρωτόκολλο μαζί με τα παραρτήματα Α και Β αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας.

Άρθρο 12

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στα αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ισπανικά, ιταλικά, ολλανδικά, πορτογαλικά, σουηδικά, φινλανδικά και μαλτέζικα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΑΡΧΕΣ ΕΚΧΩΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που θεμελιώνονται ή παρέχονται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου εκχωρούνται όπως ορίζεται στο παρόν παράρτημα.

I. Εφαρμογή

Το παρόν παράρτημα έχει εφαρμογή στην κοινή έρευνα που αναλαμβάνεται κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου, με την επιφύλαξη αντίθετων διακανονισμών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών.

II. Κυριότητα, εκχώρηση και άσκηση δικαιωμάτων

1. Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ο όρος «πνευματική ιδιοκτησία» έχει την έννοια που ορίζεται στο άρθρο 2 της σύμβασης της Στοκχόλμης της 14ης Ιουλίου 1967 για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας.
2. Το παρόν παράρτημα καλύπτει την εκχώρηση δικαιωμάτων, συμφερόντων και δικαιωμάτων εκμετάλλευσης των συμβαλλόμενων μερών και των συμμετεχόντων που εξαρτώνται από τα τελευταία. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος και οι συμμετέχοντες μεριμνούν ώστε ο αντισυμβαλλόμενος και οι αντίστοιχοι συμμετέχοντες να έχουν τη δυνατότητα να αποκτήσουν τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που τους αναλογούν σύμφωνα με το παρόν παράρτημα. Κατά τα άλλα, το παρόν παράρτημα δεν μεταβάλλει ούτε θίγει τους όρους επιμερισμού των δικαιωμάτων, συμφερόντων και δικαιωμάτων εκμετάλλευσης μεταξύ ενός συμβαλλόμενου μέρους και των υπηκόων ή συμμετεχόντων αυτού, τα οποία καθορίζονται από τη νομοθεσία και τις πρακτικές που ισχύουν σε καθένα από τα μέρη.
3. Εφαρμόζονται και προβλέπονται στους συμβατικούς διακανονισμούς οι ακόλουθες αρχές:
 - α) Κατάλληλη προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη, οι υπηρεσίες τους ή/και οι συμμετέχοντες, κατά περίπτωση, κοινοποιούν αμοιβαίως και σε εύλογο χρονικό διάστημα τη δημιουργία πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου ή των συμφωνιών υλοποίησης και μεριμνούν σε εύθετο χρόνο για την προστασία της εν λόγω πνευματικής ιδιοκτησίας.
 - β) Συνεκτίμηση της συμβολής των μερών και συμμετεχόντων αυτών κατά τον καθορισμό των δικαιωμάτων και συμφερόντων μερών και συμμετεχόντων.
 - γ) Αποτελεσματική εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων.
 - δ) Μη εισαγωγή διακρίσεων σε βάρος των συμμετεχόντων του άλλου μέρους σε σχέση με τη μεταχείριση που επιφυλάσσεται στους συμμετέχοντες του ίδιου μέρους.
 - ε) Προστασία του επιχειρηματικού απορρήτου.
4. Οι συμμετέχοντες καταρτίζουν από κοινού ένα πρόγραμμα τεχνολογικής διαχείρισης (ΠΤΔ) σε ό,τι αφορά την κυριότητα και χρήση (συμπεριλαμβάνεται η δημοσίευση) πληροφοριών και πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν από τις δραστηριότητες της κοινής έρευνας. Στο προσάρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου παρέχονται ενδεικτικά τα χαρακτηριστικά ενός ΠΤΔ. Το ΠΤΔ πρέπει να εγκριθεί από το υπουργείο ή κάθε άλλο αρμόδιο οργανισμό του ενδιαφερόμενου μέρους που εμπλέκεται στη χρηματοδότηση της έρευνας, πριν από τη σύναψη της αντίστοιχης ειδικής σύμβασης συνεργασίας σε θέματα έρευνας και ανάπτυξης.

Κατά την κατάρτιση των ΠΤΔ λαμβάνονται υπόψη οι στόχοι της κοινής έρευνας, η σχετική χρηματοδοτική ή άλλη συμβολή των μερών και των συμμετεχόντων, τα πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα της εκχώρησης αδειών ανά περιοχή ή πεδίο χρήσης, η μεταφορά δεδομένων, αγαθών και υπηρεσιών που υπόκεινται σε έλεγχο εξαγωγών, οι απαιτήσεις που επιβάλλονται από την ισχύουσα νομοθεσία, συμπεριλαμβανομένης της νομοθεσίας εκάστου μέρους η οποία διέπει τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, καθώς και κάθε άλλο παράγοντες κατά την κρίση των συμμετεχόντων.

Στα ΠΤΔ προσδιορίζονται επίσης τα σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία δικαιώματα και υποχρεώσεις που συνδέονται με τις ερευνητικές εργασίες των επισκεπτών ερευνητών.
5. Με την επιφύλαξη των ιδιαίτερων διατάξεων που εφαρμόζουν τα συμβαλλόμενα μέρη σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, πληροφορίες και πνευματική ιδιοκτησία που προκύπτουν από κοινή έρευνα και δεν καλύπτονται από το ΠΤΔ, επιμερίζονται, με τη σύμφωνη γνώμη των μερών, βάσει των αρχών που προβλέπονται στο αντίστοιχο ΠΤΔ. Σε περίπτωση διαφωνίας, οι πληροφορίες και η πνευματική ιδιοκτησία αποτελούν κοινή ιδιοκτησία όσων όλοι συμμετείχαν στην κοινή έρευνα από την οποία αυτά προέκυψαν. Οι συμμετέχοντες για τους οποίους ισχύει η παρούσα διάταξη έχουν το δικαίωμα να κάνουν χρήση των εν λόγω πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας για ίδια εμπορική εκμετάλλευση, χωρίς γεωγραφικό περιορισμό.
6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε να εκχωρούνται στον αντισυμβαλλόμενο και στους εξ αυτού συμμετέχοντες τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που τους αναλογούν σύμφωνα με τις ανωτέρω αρχές.

7. Τηρώντας τους όρους του ανταγωνισμού στα πεδία που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε τα δικαιώματα που αποκτώνται κατ'εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και των διακανονισμών που γίνονται δυνάμει αυτού να ασκούνται κατά τρόπον ώστε να ενθαρρύνονται
 - i) η διάδοση και χρήση των πληροφοριών που παράγονται, κοινοποιούνται ή προκύπτουν με οποιονδήποτε άλλο τρόπο δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, και
 - ii) η θέσπιση και εφαρμογή διεθνών προτύπων.
8. Η καταγγελία ή η λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου δεν θίγουν τα δικαιώματα ούτε τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος.

III. Έργα που προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που ανήκουν στα συμβαλλόμενα μέρη ή στους εξ αυτών συμμετέχοντες διέπονται από τις διατάξεις της συμφωνίας σχετικά με ζητήματα πνευματικής ιδιοκτησίας που άπτονται του εμπορίου και των οποίων η διαχείριση ανήκει στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου, καθώς και από τις διατάξεις της Σύμβασης της Βέρνης (πράξη των Παρισίων του 1971).

IV. Επιστημονικά έργα

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου V, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο ΠΤΔ, τα αποτελέσματα της κοινής έρευνας δημοσιεύονται από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη ή τους συμμετέχοντες. Με την προϋπόθεση του γενικού αυτού κανόνα, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες:

1. Σε περίπτωση κατά την οποία συμβαλλόμενο μέρος, ή δημόσιοι φορείς υπαγόμενοι σ' αυτό, δημοσιεύει επιστημονικές και τεχνικές επιθεωρήσεις, άρθρα, εκθέσεις, βιβλία, καθώς και βιντεοεγγραφές και λογισμικό που είναι προϊόντα κοινής έρευνας η οποία πραγματοποιήθηκε με βάση το παρόν πρωτόκολλο, παραχωρείται ατελώς στον αντισυμβαλλόμενο παγκόσμια, μη αποκλειστική και αμετάκλητη άδεια μετάφρασης, αναπαραγωγής, προσαρμογής, μετάδοσης και δημόσιας διανομής των προϊόντων αυτών.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν για την ευρύτερη δυνατή διάδοση των επιστημονικών δημοσιεύσεων που είναι προϊόντα κοινής έρευνας η οποία πραγματοποιήθηκε με βάση το παρόν πρωτόκολλο και έχουν δημοσιευτεί από ανεξάρτητους εκδότες.
3. Σε όλα τα αντίτυπα έργου που προστατεύεται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, προορίζεται για ευρεία κυκλοφορία και παράγεται δυνάμει της παρούσας διάταξης, αναγράφονται τα ονόματα των συγγραφέων, εκτός ρητής άρνησης των τελευταίων. Κάθε αντίτυπο φέρει επίσης ευδιάκριτη μνεία με την οποία βεβαιώνεται η υποστήριξη συνεργασίας μεταξύ των μερών.

V. Ακοινολόγητες πληροφορίες

A. Τεκμηριωτικές πληροφορίες που δεν κοινοποιούνται

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη, οι υπηρεσίες που υπάγονται σ' αυτά ή οι συμμετέχοντες, κατά περίπτωση, προσδιορίζουν, το ενωρίτερο δυνατόν και κατά προτίμηση μέσα στο πρόγραμμα τεχνολογικής διαχείρισης, τις πληροφορίες τις οποίες επιθυμούν να μην κοινοποιήσουν, λαμβάνοντας υπόψη μεταξύ άλλων τα ακόλουθα κριτήρια:
 - a) τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών, με την έννοια ότι αυτές, στο σύνολό τους ή με τη συγκεκριμένη μορφή ή διάταξη των επιμέρους στοιχείων τους, δεν είναι ευρέως γνωστές ή εύκολα προσπές με νόμιμα μέσα στους ειδικούς του εκάστοτε πεδίου·
 - β) την πραγματική ή δυνητική εμπορική αξία που έχουν οι πληροφορίες λόγω του εμπιστευτικού τους χαρακτήρα·
 - γ) την προγενέστερη προστασία των πληροφοριών, με την έννοια ότι ο νόμιμος κάτοχός τους έχει λάβει μέτρα αιτιολογούμενα βάσει των περιστάσεων, για να κατοχυρώσει τον εμπιστευτικό τους χαρακτήρα.

Τα συμβαλλόμενα μέρη, οι υπηρεσίες που υπάγονται σ' αυτά και οι συμμετέχοντες, κατά περίπτωση, μπορούν σε ορισμένες περιπτώσεις να συμφωνήσουν, εκτός αντίθετης ένδειξης, ως προς την απαγόρευση κοινοποίησης του συνόλου ή μέρους των πληροφοριών που παρέχονται, ανταλλάσσονται ή παράγονται στο πλαίσιο της κοινής έρευνας.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε το ίδιο ή οι συμμετέχοντες να προσδιορίζουν επακριβώς τις πληροφορίες που δεν πρέπει να κοινοποιηθούν, π.χ. με κατάλληλη σήμανση ή απαγορευτική μνεία. Το ίδιο ισχύει και για τυχόν ολική ή μερική αναπαραγωγή των πληροφοριών.

Τα συμβαλλόμενα μέρη και οι συμμετέχοντες που λαμβάνουν ακοινολόγητες πληροφορίες τηρούν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των τελευταίων. Οι περιορισμοί αίρονται αυτομάτως όταν οι πληροφορίες αποκαλύπτονται και δημοσιοποιούνται από τον κάτοχό τους.

3. Συμβαλλόμενο μέρος ή οργανισμός που λαμβάνει ακοινολόγητες πληροφορίες γνωστοποιούμενες βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να τις προωθήσει σε όσα από τα άτομα που απασχολεί είναι ειδικά εξουσιοδοτημένα για την εξυπηρέτηση των σκοπών της κοινής έρευνας, υπό τον όρο ότι η διάδοση των πληροφοριών αυτών γίνεται στο πλαίσιο μιας συμφωνίας εμπιστευτικότητας και ότι ο εμπιστευτικός χαρακτήρας των πληροφοριών είναι εύκολα αναγνωρίσιμος ως τέτοιος με βάση τα προηγούμενα.
4. Με προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του μέρους που παρέχει ακοινολόγητες πληροφορίες, ο παραλήπτης των τελευταίων μπορεί να τις προωθήσει σε ακτίνα ευρύτερη από όσο κατά τα άλλα προβλέπεται στην παράγραφο 3 ανωτέρω. Τα μέρη συνεργάζονται για τον καθορισμό των διαδικασιών αίτησης και χορήγησης προηγούμενης γραπτής έγκρισης για ευρύτερη διάδοση, και κάθε μέρος χορηγεί την έγκριση αυτή στον βαθμό που του επιτρέπεται από τις εσωτερικές του πολιτικές, κανονιστικές ρυθμίσεις και νομοθετικές διατάξεις.

B. Μη τεκμηριωτικές ακοινολόγητες πληροφορίες

Μη τεκμηριωτικές ακοινολόγητες πληροφορίες και λοιπές εμπιστευτικές πληροφορίες οι οποίες γίνονται γνωστές στο πλαίσιο σεμιναρίων και άλλων συσκέψεων που διοργανώνονται με βάση το παρόν πρωτόκολλο, καθώς και πληροφορίες που απορρέουν από την τοποθέτηση προσωπικού, τη χρήση εγκαταστάσεων ή από κοινά έργα, αντιμετωπίζονται από τα μέρη και τους συμμετέχοντες σύμφωνα με τις αρχές περί τεκμηριωτικών πληροφοριών που καθορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο, υπό τον όρο ωστόσο ότι ο παραλήπτης των ακοινολόγητων ή άλλων εμπιστευτικών ή προνομιακών πληροφοριών ενημερώνεται για τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών πριν αυτές του κοινοποιηθούν.

Γ. Έλεγχος

Κάθε μέρος μεριμνά ώστε οι ακοινολόγητες πληροφορίες που του παρέχονται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου να προστατεύονται όπως προβλέπεται στο ίδιο αυτό πρωτόκολλο. Εάν ένα από τα μέρη κρίνει ότι δεν είναι σε θέση να τηρήσει ή ότι μπορεί να περιέλθει σε αδυναμία τήρησης των διατάξεων των κεφαλαίων Α και Β περί μη διάδοσης των πληροφοριών, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος σχετικά. Τα μέρη προχωρούν τότε σε διαβουλεύσεις για να καθορίσουν τη στάση που θα τηρήσουν.

Προσάρτημα

Ενδεικτικά χαρακτηριστικά ενός προγράμματος τεχνολογικής διαχείρισης (ΠΤΔ)

Το ΠΤΔ είναι μια ειδική συμφωνία μεταξύ των συμμετεχόντων, η οποία αφορά την υλοποίηση των δραστηριοτήτων κοινής έρευνας καθώς και τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμμετεχόντων.

Σε ό,τι αφορά την πνευματική ιδιοκτησία, το ΠΤΔ καλύπτει μεταξύ άλλων θέματα κυριότητας και προστασίας, τα δικαιώματα χρήσης για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης, την εκμετάλλευση και τη διάδοση (συμπεριλαμβάνονται οι διατάξεις περί κοινής δημοσίευσης), τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επισκεπτών ερευνητών καθώς και τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών. Το ΠΤΔ μπορεί επίσης να αφορά πληροφορίες γενικού ή ειδικού χαρακτήρα, την έκδοση αδειών εκμετάλλευσης και τα παραδοτέα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ ΟΠΩΣ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 5 ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ**1. Καθορισμός της χρηματοδοτικής συνεισφοράς**

1.1. Το συντομότερο δυνατόν, και πάντως το αργότερο έως την 1η Σεπτεμβρίου κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κοινοποιεί στη Μάλτα τις ακόλουθες πληροφορίες, συνοδευόμενες με τα απαραίτητα παραστατικά:

α) το ύψος των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων που προβλέπονται στην κατάσταση δαπανών του προσχεδίου προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο·

β) το κατ' εκτίμηση ύψος των συνεισφορών, όπως προκύπτει με βάση το προσχέδιο προϋπολογισμού, που αντιστοιχούν στη συμμετοχή της Μάλτας στο πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο.

Εντούτοις, προς διευκόλυνση των εσωτερικών δημοσιονομικών διαδικασιών, οι υπηρεσίες της Επιτροπής παρέχουν αντίστοιχα ενδεικτικά ποσά το αργότερο μέχρι 30 Μαΐου κάθε έτους.

1.2. Μόλις εγκριθεί ο γενικός προϋπολογισμός, η Επιτροπή κοινοποιεί στη Μάλτα τα ανωτέρω ποσά της κατάστασης δαπανών τα οποία αντιστοιχούν στη συμμετοχή της Μάλτας.

2. Διαδικασίες πληρωμής

2.1. Το αργότερο την 1η Ιανουαρίου και στις 15 Ιουνίου κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή δημοσιεύει πρόσκληση καταβολής των πόρων που αντιστοιχούν στη συνεισφορά της Μάλτας βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου. Οι δύο προσκλήσεις αντιστοιχούν στην καταβολή:

— των έξι δωδεκάτων της συνεισφοράς της Μάλτας, το αργότερο μέχρι 20 Φεβρουαρίου,

— και των έξι δωδεκάτων που υπολείπονται, το αργότερο μέχρι 15 Ιουλίου.

Τα έξι δωδέκατα τα καταβλητέα το αργότερο μέχρι 20 Φεβρουαρίου υπολογίζονται βάσει του ποσού που αναγράφεται στην κατάσταση εσόδων του προσχεδίου προϋπολογισμού: οριστική τακτοποίηση θα γίνει με την πληρωμή και του υπόλοιπου ποσού, καταβλητέου το αργότερο μέχρι 15 Ιουλίου.

2.2. Για το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, και μέσα σε 30 ημέρες αφότου τεθεί σε ισχύ, η Επιτροπή δημοσιεύει την πρώτη πρόσκληση πληρωμής. Εάν η πρόσκληση δημοσιευτεί μετά τις 15 Ιουνίου, πρέπει να προβλέπει την καταβολή δώδεκα δωδεκάτων της συνεισφοράς της Μάλτας μέσα σε 30 ημέρες και ο υπολογισμός να γίνει βάσει του ποσού που αναγράφεται στην κατάσταση εσόδων του προϋπολογισμού.

2.3. Οι συνεισφορές της Μάλτας εκφράζονται και καταβάλλονται σε ευρώ.

2.4. Η Μάλτα καταβάλλει τη συνεισφορά της δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου με βάση το χρονοδιάγραμμα των σημείων 2.1. και 2.2. Κάθε καθυστέρηση συνεπάγεται επιβάρυνση με τόκους, οι οποίοι υπολογίζονται βάσει του διατραπεζικού επιτοκίου δανεισμού (EURIBOR) ενός μηνός για συναλλαγές σε ευρώ, όπως ανακοινώνεται στο Telegate. Το επιτόκιο αυτό προσαυξάνεται κατά 1,5 % για κάθε μήνα καθυστέρησης. Το προσαυξημένο επιτόκιο ισχύει για ολόκληρη την περίοδο καθυστέρησης. Εντούτοις, οι τόκοι θεωρείται ότι οφείλονται μόνο εάν η καθυστέρηση της πληρωμής υπερβαίνει τις τριάντα ημέρες σε σχέση με τα προβλεπόμενα υπό 2.1. και 2.2.

2.5. Τα οδοιπορικά με τα οποία επιβαρύνονται οι αντιπρόσωποι και εμπειρογνώμονες της Μάλτας λόγω της συμμετοχής τους στις εργασίες των επιτροπών του άρθρου 4, του άρθρου 6 παράγραφος 3 και του άρθρου 8 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, καθώς και άλλα έξοδα που εντάσσονται στην υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου, αποδίδονται από την Επιτροπή με βάση τα ίδια κριτήρια και τις ίδιες διαδικασίες που ισχύουν για αντιπροσώπους και εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Όροι υλοποίησης

3.1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Μάλτας στο πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο σύμφωνα με το άρθρο 5 του παρόντος πρωτοκόλλου παραμένει κανονικά αμετάβλητη για το εκάστοτε οικονομικό έτος.

3.2. Κατά το κλείσιμο των λογαριασμών του εκάστοτε οικονομικού έτους (n), και στο πλαίσιο κατάρτισης του λογαριασμού εσόδων και δαπανών, η Επιτροπή προχωρεί σε τακτοποίηση των λογαριασμών σε ό,τι αφορά τη συμμετοχή της Μάλτας, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν αλλαγές που επήλθαν λόγω μεταβιβάσεων, διαγραφών, μεταφορών υπολοίπων, άρσης οφειλών ή με συμπληρωματικούς και διορθωτικούς προϋπολογισμούς κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους. Η τακτοποίηση αυτή γίνεται με τη δεύτερη πληρωμή για το έτος (n + 1). Περαιτέρω τακτοποιήσεις γίνονται κάθε χρόνο μέχρι τον Ιούλιο του 2006.

Τα ποσά που καταβάλλει η Μάλτα πιστώνονται στα κοινοτικά προγράμματα ως έσοδα του προϋπολογισμού καταχωριζόμενα στο αντίστοιχο κονδύλιο της κατάστασης εσόδων του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο δημοσιονομικός κανονισμός που έχει εφαρμογή για τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης εφαρμόζεται και για τη διαχείριση των πιστώσεων.

4. Ενημέρωση

Το αργότερο μέχρι 31 Μαΐου του εκάστοτε οικονομικού έτους ($n + 1$), καταρτίζεται και διαβιβάζεται στη Μάλτα για ενημέρωση η κατάσταση πιστώσεων για το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο σε συσχετισμό με το προηγούμενο οικονομικό έτος (n), σύμφωνα με τη διάταξη των στοιχείων του λογαριασμού εσόδων και δαπανών της Επιτροπής.
